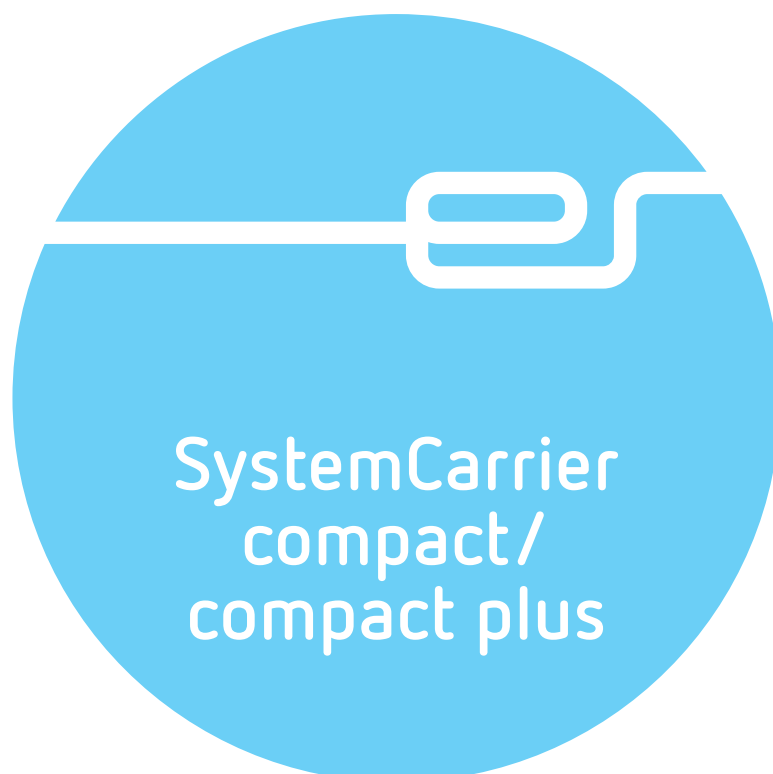


HASZNÁLATI UTASÍTÁS



HASZNÁLATI UTASÍTÁS

SystemCarrier compact/
compact plus

Az Erbe Elektromedizin GmbH bejegyzett védjegyei: autoCUT[®], BiCision[®], BiClamp[®], CleverCap[®], CleverView[®], endoCUT[®], endoCOAG[®], Erbe[®], erbe power your performance.[®], ERBECRYO[®], ERBEFLO[®], ERBEFLO AeroRinse[®], ERBEJET[®], ERBOKRYO[®], eTip[®], FiAPC[®], forcedCOAG[®], HybridKnife[®], HybridTherm[®], HYDRON[®], IES VACpen[®], KYRON[®], NESSY[®], NESSY Ω[®], PLURA[®], preciseAPC[®], Preflow[®], pulsedAPC[®], ReMode[®], softCOAG[®], sprayCOAG[®], swiftCOAG[®], thermoSEAL[®], twinCOAG[®], TriSect rapide[®], VIO[®].

Az Erbe USA, Inc. bejegyzett védjegyei: CleverCap[®], ERBEFLO[®], ERBEFLO AeroRinse[®].

Az összes Erbe védjegy aktuális listáját megtalálja a következő weboldalon: www.erbe-med.com/IP.



Cikkszám: 20180-100, 20180-101

A jelen használati utasítással összefüggő minden jog, különösen a sokszorosítás és terjesztés, valamint a fordítás joga, fenntartva. A jelen használati utasítás részben vagy egészben, bármilyen formában (fénymásolás, mikrofilm vagy más technika segítségével) történő reprodukciója, illetve elektronikus úton történő módosítása, sokszorosítása vagy terjesztése az Erbe Elektromedizin GmbH előzetes írásos engedélye nélkül tilos.

A jelen használati utasításban szereplő információk előzetes figyelmeztetés nélkül módosíthatóak és bővíthetők, és az Erbe Elektromedizin GmbH részéről nem jelentenek semmilyen kötelezettséget.

Az ebben a használati utasításban lévő ábrák részleteikben eltérhetnek az Ön tulajdonában lévő terméktől.

Printed by Erbe Elektromedizin

Printed in Germany

Copyright © Erbe Elektromedizin GmbH, Tübingen 2023

Tartalom

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Általános használati információ | 7 |
| | Célmeghatározás / Javallatok SystemCarrier compact, compact plus | 7 |
| | SystemCarrier compact kompatibilitása | 7 |
| | SystemCarrier compact plus kompatibilitása | 7 |
| | Környezet | 8 |
| | Az alkalmazók minősítése | 8 |
| | Teljesítményjellemzők | 8 |
| 2 | Biztonság | 9 |
| | A biztonsági figyelmeztetések jelentése | 9 |
| | A megjegyzés jelentése | 9 |
| | Kinek kell elolvasnia a használati utasítást? | 9 |
| | A biztonsági figyelmeztetések figyelembevétele | 10 |
| | A biztonsági figyelmeztetések felosztása | 10 |
| | Az oktatásban nem részesült személyek által elkövetett kezelői hibák és hibás üzembe helyezés | 10 |
| | Környezeti veszélyek | 11 |
| | Áramütés, csak a SystemCarrier compact plus-ra vonatkozik. | 11 |
| | Égés | 13 |
| | Sérülésveszély nem kompatibilis eszközök és nem kompatibilis tartozékok felszerelése következtében | 13 |
| | Sérülésveszély a műszerkocsi és a tartozékok sérülése következtében | 14 |
| | Fertőzésveszély | 15 |
| | Figyelmeztetések | 16 |
| 3 | A SystemCarrier compact vezérlőelemei | 17 |
| 4 | A SystemCarrier compact plus vezérlőelemeinek ismertetése | 21 |
| 5 | Kezelés | 25 |
| | Műszerkocsi ellenőrzése | 25 |
| | Készülékek, gázpalackok és tartozékok felszerelése | 25 |
| | Műszerkocsi tolása | 25 |
| | Műszerkocsi fékezése | 26 |
| | A kétpedálos lábkapcsoló tároló, illetve a lábkapcsoló-befogók és a kábeltartók használata | 27 |
| | A SystemCarrier compact tárolórekeszeinek használata | 27 |
| | A SystemCarrier compact plus gázpalackrekeszének használata | 27 |
| | A SystemCarrier compact plus hálózati biztosítékai | 28 |
| 6 | Tisztítás, fertőtlenítés | 29 |
| | Biztonság | 29 |
| | Megfelelő tisztító- és fertőtlenítőszer kiválasztása | 29 |
| | Segédanyag | 30 |
| | Tisztítás | 30 |

| | | |
|----|--|-----------|
| | Fertőtlenítés..... | 30 |
| | Validált eljárás tisztításra és fertőtlenítésre | 31 |
| 7 | SystemCarrier compact műszaki adatai | 33 |
| 8 | SystemCarrier compact plus műszaki adatai | 35 |
| 9 | Karbantartás, ügyfélszolgálat, garancia, hulladékkezelés..... | 37 |
| | Karbantartás | 37 |
| | Ügyfélszolgálat | 37 |
| | Garancia | 37 |
| | Hulladékkezelés..... | 37 |
| 10 | Tartozékok | 39 |
| | Tartozékok a SystemCarrier compact, compact plus eszközökhöz..... | 39 |
| | Kompatibilis hálózati kábel..... | 39 |
| 11 | SystemCarrier compact pótalkatrészei..... | 41 |
| 12 | SystemCarrier compact plus pótalkatrészei..... | 43 |
| 13 | Szimbólumok | 45 |

Fejezet 1

Általános használati információ

Ez a használati utasítás ismerteti a műszerkocsi rendeltetésszerű használatát.

Megjegyzés: Jelentse a termékkel kapcsolatos súlyos incidenseket a helyi kereskedőnek vagy az Erbenek. Ha az alkalmazó az Európai Unióban van, jelentse az incidenseket a tagállamában illetékes hatóságnak is.

Célmeghatározás / Javallatok SystemCarrier compact, compact plus

A SystemCarrier compact és compact plus rendeltetése Erbe eszközök és tartozékok befogadása.

SystemCarrier compact kompatibilitása

A SystemCarrier compact az alábbi készülékekkel történő használatra való:

| | VIO C | VIO 200 S | | VIO 300 S | | VIO 200 D | | VIO 300 D | | VIO 3 | |
|-------|-------|-----------|---|-----------|---|-----------|---|-----------|---|-------|---|
| IES 3 | • | • | - | • | - | • | - | • | - | • | - |
| EIP 2 | - | - | • | - | • | - | • | - | • | - | • |

Nem rakhat fel semmilyen más készüléket a SystemCarrier compact eszközre.

SystemCarrier compact plus kompatibilitása

A SystemCarrier compact plus az alábbi készülékekkel történő használatra való:

| | VIO 200 S | | VIO 300 S | | VIO 200 D | | VIO 300 D | | VIO 3 | |
|-------|-----------|---|-----------|---|-----------|---|-----------|---|-------|---|
| IES 3 | • | - | • | - | • | - | • | - | • | - |
| EIP 2 | - | • | - | • | - | • | - | • | - | • |
| APC 2 | • | • | • | • | • | • | • | • | - | - |
| APC 3 | - | - | - | - | - | - | - | - | • | • |

Nem rakhat fel semmilyen más készüléket a SystemCarrier compact plus eszközre.

Környezet

Célmeghatározása szerint a műszerkocsi csak orvosi célokra használt helyiségekben üzemeltethető.

Az alkalmazók minősítése

A célmeghatározás szerint a műszerkocsit csak olyan kiképzett egészségügyi személyzet használhatja, akikkel a használati utasítás alapján a műszerkocsi megfelelő használatát megismertették.

Teljesítményjellemzők

Egy orvostechikai termék tartozékáról van szó. Nincsenek klinikai teljesítményjellemzők.

Fejezet 2

Biztonság

80180-056_V2.489Z
2023-04

A biztonsági figyelmeztetések jelentése

VESZÉLY

olyan közvetlenül veszélyes helyzetre utal, mely el nem kerülése esetén halált vagy súlyos testi sérülést okoz.

FIGYELEM

olyan lehetségesen veszélyes helyzetre utal, mely el nem kerülése esetén halált vagy súlyos testi sérülést okozhat.

VIGYÁZAT

olyan lehetségesen veszélyes helyzetre utal, mely el nem kerülése esetén könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS

olyan lehetségesen veszélyes helyzetre utal, mely el nem kerülése esetén anyagi kárt okozhat.

A megjegyzés jelentése

„Megjegyzés:“

a) a gyártó azon információira utal, melyek közvetlenül vagy közvetve az emberek biztonságára vagy a tárgyak védelmére vonatkoznak. Az információk közvetlenül nem utalnak veszélyre vagy veszélyes helyzetre.

b) a gyártó azon információira utal, melyek fontosak vagy hasznosak a készülék üzemeltetéséhez vagy szervizeléséhez.

Kinek kell elolvasnia a használati utasítást?

A használati utasítás ismerete elengedhetetlenül szükséges a műszerkocsi helyes kezeléséhez és felszereléséhez.

Ezért a műszerkocsival dolgozó és arra készülékeket vagy tartozékokat felszerelő minden számára kötelező a használati utasítás elolvasása.

Azoknak is kötelező a használati utasítás elolvasása, akik a műszerkocsit előkészítik, leszerelik, tisztítják és fertőtlenítik.

Kérjük, a biztonsági figyelmeztetéseknek mindegyik fejezetben szenteljen különös figyelmet.

A biztonsági figyelmeztetések figyelembevétele

A gyógyászati technikai készülékkel végzett munka mindig rejt bizonyos kockázatot a beteg, a gyógyászati személyzet és a környezet számára. A kockázatok pusztán konstrukciós megoldásokkal nem zárhatóak ki teljes mértékben.

A biztonság nem csak a készüléktől függ. A biztonság nagymértékben függ a gyógyászati személyzet oktatásától és a készülék helyes kezelésétől.

Az ebben a fejezetben szereplő biztonsági figyelmeztetéseket mindenkinek kötelező elolvasnia, megértenie és alkalmaznia, aki a műszerkocsival dolgozik, azt előkészíti, le szereli, tisztítja és fertőtleníti.

A biztonsági figyelmeztetéseket azoknak is kötelező elolvasni, megérteni és alkalmazni, akik a készülékeket üzembe helyezik, és a tartozékokat felszerelik.

A biztonsági figyelmeztetések felosztása

A biztonsági figyelmeztetések az alábbi veszélyekre vannak felosztva:

- Az oktatásban nem részesült személyek által elkövetett kezelői hibák és hibás üzembe helyezés
- Környezeti veszélyek
- Áramütés, csak a SystemCarrier compact plus-ra vonatkozik
- Égés
- Sérülésveszély nem kompatibilis eszközök és nem kompatibilis tartozékok felszerelése következtében
- Sérülésveszély a műszerkocsi és a tartozékok sérülése következtében
- Fertőzésveszély
- Figyelmeztetések

Az oktatásban nem részesült személyek által elkövetett kezelői hibák és hibás üzembe helyezés

FIGYELEM

A műszerkocsi hibás kezelése, a készülékek és tartozékok hibás felszerelése

Sérülésveszély a gyógyászati személyzetre és a szerelőre nézve!
Anyagi kár veszélye.

- ⇒ A műszerkocsit csak olyan személyek használhatják, akik ezen használati utasítás figyelembevételével a műszerkocsi szakszerű kezelését megismertették.
- ⇒ A műszerkocsira csak Erbe munkatársak vagy az Erbe által kiképzett személyek szerelhetnek fel eszközöket és tartozékokat. Mindkét szakembercsoportnak figyelembe kell vennie a használati utasítást és a szerelési utasítást.
- ⇒ Az oktatást és képzést csak olyan személy végezheti, aki ismeretei és gyakorlati tapasztalata révén arra alkalmas.
- ⇒ Ha bizonytalan, vagy kérdései merülnek fel, kérjük, forduljon az Erbe Elektromedizin-hez. A címeiket a jelen használati utasítás végén található címlistában találja.

Környezeti veszélyek

FIGYELMEZTETÉS

Nem megfelelő hőmérsékleti vagy légnedvességi viszonyok a szállítás és tárolás során

Ha a műszerkocsit nem megfelelő hőmérsékleten vagy légnedvesség mellett szállítja vagy tárolja, akkor előfordulhat, hogy az megrongálódik.

- ⇒ Szállítsa és tárolja a műszerkocsit megfelelő hőmérsékleten és légnedvesség mellett. A hőmérsékletre és a légnedvességre vonatkozó tűréshatárok a műszaki adatok között szerepelnek.
- ⇒ Ha a műszerkocsi szállításakor és tárolásakor további környezeti feltételeknek is eleget kell tenni, akkor ez szintén megtalálható a műszaki adatok között.

FIGYELMEZTETÉS

Nem megfelelő hőmérsékleti vagy légnedvességi viszonyok az üzemeltetés során

Ha a műszerkocsit a készülékkel nem megfelelő hőmérsékleten vagy páratartalom mellett üzemelteti, akkor előfordulhat, hogy ezek megrongálódnak, leállnak vagy nem megfelelően működnek.

- ⇒ Működtesse a műszerkocsit a készülékkel megfelelő hőmérsékleten és páratartalom mellett. A hőmérsékletre és a légnedvességre vonatkozó tűréshatárok a műszaki adatok között szerepelnek.
- ⇒ Ha a műszerkocsi és a készülék üzemeltetéséhez további környezeti feltételeknek is eleget kell tenni, akkor ez szintén megtalálható a műszaki adatok között.

FIGYELMEZTETÉS

A műszerkocsin lévő készülék(ek) túlhevülése rossz szellőzés esetén

Rossz szellőzés esetén a készülékek túlhevülhetnek, károsodhatnak és leállhatnak.

- ⇒ A műszerkocsit a készülék(ek)kel úgy állítsa fel, hogy a tokozás körül a levegő szabadon keringhessen. Szűk fülkében a tilos felállítani.

Áramütés, csak a SystemCarrier compact plus-ra vonatkozik

FIGYELEM

Sérült műszerkocsi vagy megváltoztatott műszerkocsi

A gyógyászati személyzetre nézve áramütés vagy egyéb sérülések veszélye áll fenn! Anyagi kár veszélye.

- ⇒ Minden használat előtt vizsgálja meg a műszerkocsit, hogy nem sérült-e. Sérült műszerkocsit nem szabad használnia.
- ⇒ Ha a műszerkocsi megsérült, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálatához.
- ⇒ Az Ön és a betegek biztonsága érdekében: soha ne próbáljon saját maga javítást vagy módosítást végezni. Bármely változtatás az Erbe Elektromedizin GmbH felelősségének kizárásához vezet.

⚠ FIGYELEM

Meghibásodott védőérintkezős dugaszolóaljzat, védőérintkező nélküli ellátó hálózat, kisebb értékű hálózati kábel, rossz hálózati feszültség, elosztó dugaszolóaljzatok, hosszabbító kábelek

A gyógyászati személyzetre nézve áramütés vagy egyéb sérülések veszélye áll fenn! Anyagi kár veszélye.

- ⇒ Csatlakoztassa a készüléket / műszerkocsit a kifogástalanul telepített, földelt dugaszoló aljzathoz.
- ⇒ Kompatibilis Erbe hálózati kábelt használjon (lásd a *Tartozékok fejezet Kompatibilis hálózati kábel* c. pontját).
- ⇒ Ellenőrizze a hálózati kábelt a sérülések szempontjából. Sérült hálózati kábelt nem szabad használnia.
- ⇒ A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék adattábláján megadott feszültséggel.
- ⇒ Ne használjon elosztó aljzatokat.
- ⇒ Ne használjon hosszabbító kábeleket.

⚠ FIGYELEM

A készülék / műszerkocsi villamoshálózatához való csatlakozása a tisztítás és fertőtlenítés alatt

A gyógyászati személyzetre nézve áramütés veszélye áll fenn!

- ⇒ Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készülék / műszerkocsi hálózati csatlakozóját.

⚠ VIGYÁZAT

Hibás hálózati biztosíték

A hálózati csatlakozókábel felmelegedhet, égésveszély.

- ⇒ A hálózati biztosítékok műszerkocsin lévő készülékkonfigurációhoz illesztését csak szakképzett technikus végezheti el. Csak olyan biztosítékokat szabad használni, amelyek a műszerkocsi adattábláján jelzett paraméterekkel megegyeznek.
- ⇒ Az átégett biztosítékokat csak szakképzett technikus cserélheti ki. Csak olyan cserebiztosítékokat szabad használni, amelyek a műszerkocsi adattábláján jelzett értékekkel megegyeznek.
- ⇒ Alább látható a biztosítékfoglalat a biztosítékkal.



Égés

⚠ VIGYÁZAT

Szennyezett készülékgörgők

A szennyezés veszélyezteti a készülékgörgők vezetőképességét. Egy szikra meggyújthatja az éghető gázokat.

Sérülésveszély az egészségügyi személyzetre nézve. Anyagi kár veszélye.

⇒ Tisztítsa meg a beszennyeződött készülékgörgőket.

Sérülésveszély nem kompatibilis eszközök és nem kompatibilis tartozékok felszerelése következtében

⚠ VIGYÁZAT

A műszerkocsira nem kompatibilis eszközök vagy nem kompatibilis tartozékok vannak felszerelve. Nem rendeltetés szerinti tárgyak vannak a műszerkocsiba vagy műszerkocsira helyezve.

Az eszközök, tartozékok és tárgyak leeshetnek.

Sérülésveszély az egészségügyi személyzetre nézve. Anyagi kár veszélye.

- ⇒ Csak a Kompatibilitás c. részben megnevezett készülékeket szerelje fel.
- ⇒ Csak a Tartozékok c. fejezetben megnevezett tartozékokat szerelje fel.
- ⇒ A lábkapcsoló-befogókba és a lábkapcsoló-tárolókba csak megfelelő lábkapcsolókat helyezzen el.
- ⇒ SystemCarrier compact esetén a tárolórekeszekbe tárolórekeszenként maximum 15 kg-t helyezzen el.
- ⇒ A SystemCarriers compact plus gázpalackrekeszébe legfeljebb 15 kg súlyú gázpalackot helyezzen.

⚠ VIGYÁZAT

A kisegítő hálózati aljzatokra olyan készülékek csatlakoztatása történik, amelyek nincsenek a Kompatibilitás c. részben megemlítve. A kisegítő hálózati aljzatokra olyan készülékek csatlakoztatása történik, amelyek nincsenek a műszerkocsira felszerelve.

A hálózati csatlakozókábel felmelegedhet, égésveszély.

Lásd a kisegítő hálózati aljzatokat az 1. ábrán alább.

- ⇒ A kisegítő hálózati aljzatokra csak olyan készülékeket csatlakoztasson, amelyek a Kompatibilitás c. részben meg vannak említve, és fel vannak szerelve a műszerkocsira.



1

Sérülésveszély a műszerkocsi és a tartozékok sérülése következtében

⚠ FIGYELEM
Sérült műszerkocsi vagy megváltoztatott műszerkocsi

A gyógyászati személyzetre nézve áramütés vagy egyéb sérülések veszélye áll fenn! Anyagi kár veszélye.

- ⇒ Minden használat előtt vizsgálja meg a műszerkocsit, hogy nem sérült-e. Sérült műszerkocsit nem szabad használnia.
- ⇒ Ha a műszerkocsi megsérült, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálat-hoz.
- ⇒ Az Ön és a betegek biztonsága érdekében: soha ne próbáljon saját maga javítást vagy módosítást végezni. Bármely változtatás az Erbe Elektromedizin GmbH felelősségének kizárásához vezet.

⚠ VIGYÁZAT
A műszerkocsi fogantyúját a műszerkocsi emelésére vagy szállítá-sára használják

A fogantyú letörhet. A fogantyú rendeltetése kizárólagosan a mű-szerkocsi tolása és húzása.

Sérülésveszély az egészségügyi személyzetre nézve. Anyagi kár ve-szélye.

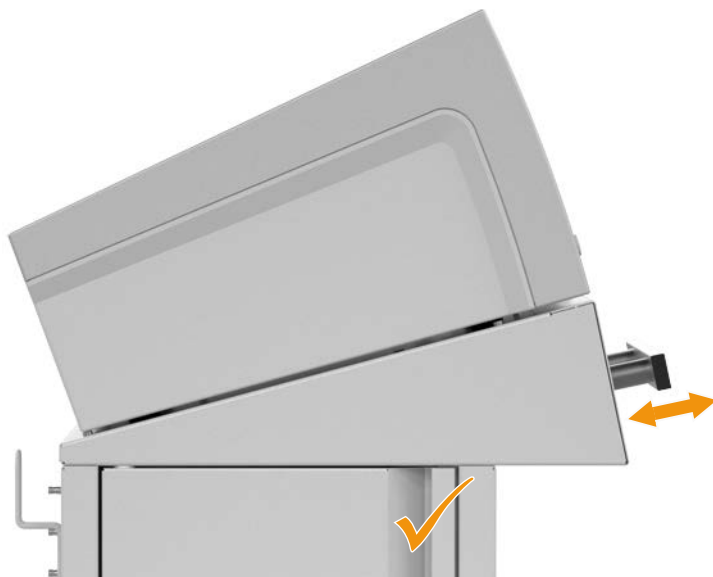
- ⇒ Ne emelje és hordozza a műszerkocsit a fogantyúnál fogva.

⚠ VIGYÁZAT
A műszerkocsit nem a fogantyúnál fogva tolják vagy húzzák

A készülékek és tartozékok leeshetnek.

Sérülésveszély az egészségügyi személyzetre nézve. Anyagi kár ve-szélye.

- ⇒ Zárja be az ajtót, mielőtt a műszerkocsit mozgatná.
- ⇒ Csak a fogantyúnál fogva húzza vagy tolja a műszerkocsit. Lásd az ábrát alább.
- ⇒ Ne nehezedjen a készülékekre.



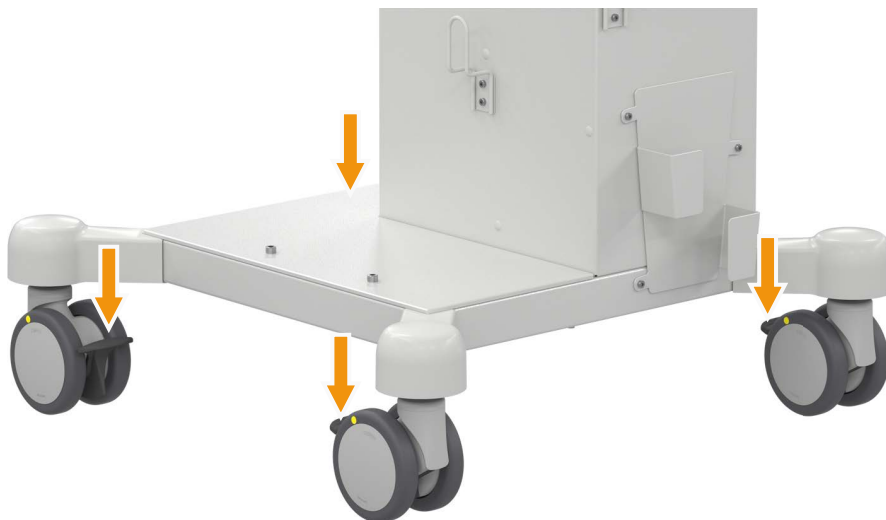
⚠ VIGYÁZAT

A készülékgörgők nincsenek rögzítve a fékekkel.

A műszerkocsi akaratlanul elmozdulhat.

Sérülésveszély az egészségügyi személyzetre nézve. Anyagi kár veszélye.

⇒ Rögzítse mind a négy készülékgörgőt a fékekkel.

**⚠ VIGYÁZAT**

A gázpalack nincs a tépőzáras rögzítőszalaggal rögzítve

A gázpalack felborulhat.

Sérülésveszély az egészségügyi személyzetre nézve. Anyagi kár veszélye.

⇒ Rögzítse a gázpalackot a rögzítőszalaggal.

80180-056_V24892
2023-04

Fertőzésveszély**⚠ FIGYELEM**

A műszerkocsi szennyeződött

Fertőzésveszély a gyógyászati személyzetre nézve.

- ⇒ Ügyeljen arra, hogy a műszerkocsiba ne hatolhasson be folyadék.
- ⇒ A műszerkocsira ne tegyen folyadékot tartalmazó tartályt.
- ⇒ Kövesse a felhasználási útmutatókat a műszerkocsi tisztítására és fertőtlenítésére vonatkozóan.

⚠ FIGYELEM

Különböző hatóanyagokon alapuló fertőtlenítő oldatok felváltva történő használata

A szerek befolyásolhatják egymást. A fertőtlenítő oldatok fertőtlenítő hatása csökkenhet. Fertőzésveszély a gyógyászati személyzetre nézve.

⇒ Ne használja ezeket a szereket felváltva.

Figyelmeztetések

Potenciál-kiegyenlítés

Megjegyzés: A készülék vagy a műszerkocsi potenciál-kiegyenlítő pálcáját potenciál-kiegyenlítő vezeték segítségével csatlakoztassa a műtőhelység potenciál-kiegyenlítőjéhez.

Fejezet 3

A SystemCarrier compact vezérlőelemei



(1) Fogantyú

A műszerkocsi tolásához vagy húzásához.



Megjegyzés: A lábkapcsolóbefogók különböző kombinációkban lehetnek a műszerkoszra felszerelve. Az ábra két lehetséges kombinációt mutat.

(2) Fék

A kerekek lefékezéséhez. A négy kerék mindegyikén van fék.

(3) Lábkapcsoló-befogó az IES 3 vagy VIO elektrosebészeti készülékek egypedálos lábkapcsolójához

Az IES 3, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3 készülékek egypedálos lábkapcsolójának befogására.

(4) Lábkapcsoló-befogó az EIP 2 vagy VIO C egypedálos lábkapcsolójához

Az EIP 2, VIO C készülékek egypedálos lábkapcsolójának befogója.

(5) Tároló a kétpedálos lábkapcsolóhoz

A VIO C, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3 készülékek kétpedálos lábkapcsolójának befogója.

(6) Kábeltartó a lábkapcsolókábel és a hálózati kábel számára

A lábkapcsolókábel vagy a hálózati kábel felcsavarására.

(7) Potenciálkiegyenlítő csatlakozók

A készülék potenciálkiegyenlítő csatlakozótűire történő csatlakozásra és a műszerkoszi csatlakoztatására a műtő potenciálkiegyenlítésére.



(8) Műszerkocsi ajtó

Lezárja a tárolórekeszeket.

(9) Tárolórekeszek

Beleillő tárgyak befogadására. A maximális terhelhetőség rekeszenként 15 kg.

Fejezet 4

A SystemCarrier compact plus vezérlőelemeinek ismertetése

80180-056_V24892
2023-04



(1) Fogantyú

A műszerkocsi tolásához vagy húzásához.



Megjegyzés: A lábkapcsolóbefogók különböző kombinációkban lehetnek a műszerkoszra felszerelve. Az ábra két lehetséges kombinációt mutat.

(2) Fék

A kerekek lefékezéséhez. A négy kerék mindegyikén van fék.

(3) Lábkapcsoló-befogó az IES 3 vagy VIO elektrosebészeti készülékek egypedálos lábkapcsolójához

Az IES 3, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3 készülékek egypedálos lábkapcsolójának befogására.

(4) Lábkapcsoló-befogó az EIP 2 egypedálos lábkapcsolójához

EIP 2 készülék egypedálos lábkapcsolójának befogója.

(5) Tároló a kétpedálos lábkapcsolóhoz

A VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3 készülékek kétpedálos lábkapcsolójának befogója.

(6) Kábeltartó a lábkapcsolókábel és a hálózati kábel számára

A lábkapcsolókábel vagy a hálózati kábel felcsavarására.

(7) Potenciálkiegyenlítő csatlakozók

A készülék potenciálkiegyenlítő csatlakozótűire történő csatlakozásra és a műszerkoszi csatlakoztatására a műtő potenciálkiegyenlítésére.

(8) Nyílás

A gázpalack nyomásvezetékének és a nagynyomás-érzékelő vezetékének átvezetésére.

(9) Kisegítő hálózati aljzatok

A kisegítő hálózati aljzatokra csak olyan készülékeket csatlakoztathat, amelyek a Kompatibilitás c. részben meg vannak említve, és fel vannak szerelve a műszerkocsira. Kompatibilis Erbe hálózati kábelt használjon (lásd a Tartozék, kompatibilis hálózati kábel c. fejezetet).

(10) Hálózati biztosítékok

Az átégett biztosítékokat csak szakképzett technikus cserélheti ki. Csak olyan cserebiztosítékokat szabad használni, amelyek a műszerkocsi adattábláján jelzett értékekkel megegyeznek.

(11) Hálózati csatlakozás

Csatlakoztassa a műszerkocsit kifogástalanul felszerelt, védőérintkezős csatlakozóaljzatba. Kompatibilis Erbe hálózati kábelt használjon (lásd a Tartozék, kompatibilis hálózati kábel c. fejezetet).



(12) Műszerkocsi ajtó

Lezárja a gázpalackrekeszt.

(13) Gázpalackrekesz

A gázpalack befogadására.

Fejezet 5

Kezelés

Műszerkocsi ellenőrzése

FIGYELEM

Sérült műszerkocsi vagy megváltoztatott műszerkocsi

A gyógyászati személyzetre nézve áramütés vagy egyéb sérülések veszélye áll fenn! Anyagi kár veszélye.

- ⇒ Minden használat előtt vizsgálja meg a műszerkocsit, hogy nem sérült-e. Sérült műszerkocsit nem szabad használnia.
- ⇒ Ha a műszerkocsi megsérült, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálatához.
- ⇒ Az Ön és a betegek biztonsága érdekében: soha ne próbáljon saját maga javítást vagy módosítást végezni. Bármely változtatás az Erbe Elektromedizin GmbH felelősségének kizárásához vezet.

Készülékek, gázpalackok és tartozékok felszerelése

A felszerelés a szerelési utasításban ismertetett.

Műszerkocsi tolása

VIGYÁZAT

A műszerkocsi fogantyúját a műszerkocsi emelésére vagy szállítására használják

A fogantyú letörhet. A fogantyú rendeltetése kizárólagosan a műszerkocsi tolása és húzása.

Sérülésveszély az egészségügyi személyzetre nézve. Anyagi kár veszélye.

- ⇒ Ne emelje és hordozza a műszerkocsit a fogantyúnál fogva.

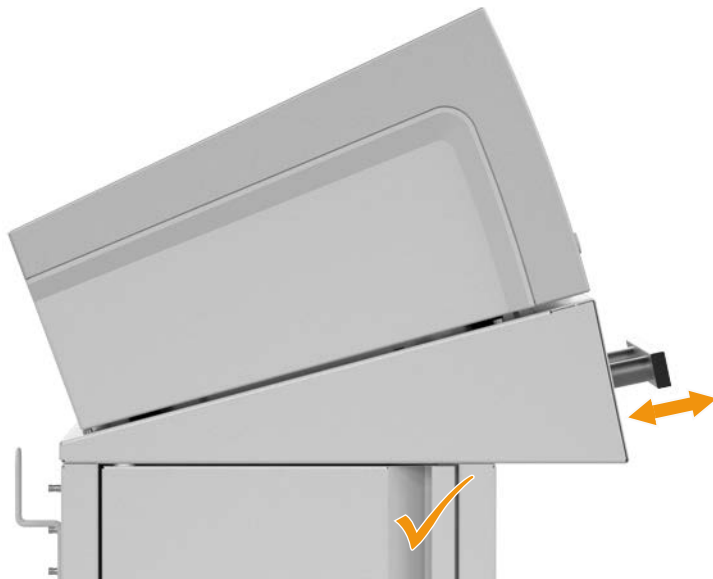
VIGYÁZAT

A műszerkocsit nem a fogantyúnál fogva tolják vagy húzzák

A készülékek és tartozékok leeshetnek.

Sérülésveszély az egészségügyi személyzetre nézve. Anyagi kár veszélye.

- ⇒ Zárja be az ajtót, mielőtt a műszerkocsit mozgatná.
- ⇒ Csak a fogantyúnál fogva húzza vagy tolja a műszerkocsit. Lásd az ábrát alább.
- ⇒ Ne nehezedjen a készülékekre.



- Zárja be az ajtót, mielőtt a műszerkocsit mozgatná.
- Csak a fogantyúnál fogva tolja vagy húzza a műszerkocsit. Ne nehezedjen a készülékekre.

Műszerkocsi fékezése

⚠ VIGYÁZAT

A készülékgörgők nincsenek rögzítve a fékekkel.

A műszerkocsi akaratlanul elmozdulhat.

Sérülésveszély az egészségügyi személyzetre nézve. Anyagi kár veszélye.

⇒ Rögzítse mind a négy készülékgörgőt a fékekkel.

80180-056_YZ1489Z
2023-04



- Rögzítse mind a négy készülékgörgőt a fékekkel, ha a műszerkocsi kívánt pozícióban áll.

A kétpedálos lábkapcsoló tároló, illetve a lábkapcsoló-befogók és a kábeltartók használata



- Helyezze a kétpedálos lábkapcsolót a tárolóba.



- Tolja be az egypedálos lábkapcsolót a megfelelő lábkapcsoló-befogóba,
- Tekerje fel a lábkapcsolókábelt és a hálózati kábelt a kábeltartókra.

A SystemCarrier compact tárolórekeszeinek használata

A tárolórekeszeket használhatja beleillő tárgyak tárolására. A maximális terhelhetőség rekeszenként 15 kg. Zárja be az ajtót, mielőtt a műszerkocsit mozgatná.

A SystemCarrier compact plus gázpalackrekeszének használata

A gázpalackrekeszben elhelyezhet maximum 15 kg súlyú gázpalackot. A maximális átmérő 172 mm; a maximális magasság 740 mm.

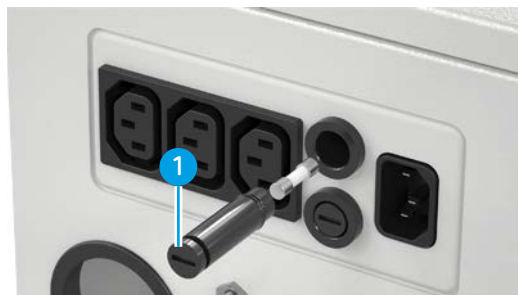
A SystemCarrier compact plus hálózati biztosítékai

VIGYÁZAT

Hibás hálózati biztosíték

A hálózati csatlakozókábel felmelegedhet, égésveszély.

- ⇒ A hálózati biztosítékok műszerkocsin lévő készülékkonfigurációhoz illesztését csak szakképzett technikus végezheti el. Csak olyan biztosítékokat szabad használni, amelyek a műszerkocsi adattábláján jelzett paraméterekkel megegyeznek.
- ⇒ Az átégett biztosítékokat csak szakképzett technikus cserélheti ki. Csak olyan cserebiztosítékokat szabad használni, amelyek a műszerkocsi adattábláján jelzett értékekkel megegyeznek.
- ⇒ Alább látható a biztosítékfoglalat a biztosítékkal.



A műszerkocsiban szállításkor 2 db T 10 A H / 250 V biztosíték van beépítve, 220 V - 240 V közötti feszültségű készülékek csatlakoztatására.

Ha 100 V - 120 V közötti feszültségű készülékeket szeretne csatlakoztatni, akkor szakképzett technikusnak ki kell cserélnie ezeket a biztosítékokat a mellékelt két T 12,5 A H / 250 V biztosítékra. Ha nem történik meg a biztosítékok cseréje, akkor a biztosítékok kiéghetnek.

Fejezet 6

Tisztítás, fertőtlenítés

Biztonság

FIGYELEM

A készülék / műszerkocsi villamoshálózathoz való csatlakozása a tisztítás és fertőtlenítés alatt

A gyógyászati személyzetre nézve áramütés veszélye áll fenn!

- ⇒ Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készülék / műszerkocsi hálózati csatlakozóját.

FIGYELEM

A műszerkocsi szennyeződött

Fertőzésveszély a gyógyászati személyzetre nézve.

- ⇒ Ügyeljen arra, hogy a műszerkocsiba ne hatolhasson be folyadék.
- ⇒ A műszerkocsira ne tegyen folyadékot tartalmazó tartályt.
- ⇒ Kövesse a felhasználási útmutatókat a műszerkocsi tisztítására és fertőtlenítésére vonatkozóan.

FIGYELEM

Különböző hatóanyagokon alapuló fertőtlenítő oldatok felváltva történő használata

A szerek befolyásolhatják egymást. A fertőtlenítő oldatok fertőtlenítő hatása csökkenhet. Fertőzésveszély a gyógyászati személyzetre nézve.

- ⇒ Ne használja ezeket a szereket felváltva.

VIGYÁZAT

Szennyezett készülékgörgők

A szennyezés veszélyezteti a készülékgörgők vezetőképességét. Egy szikra meggyújthatja az éghető gázokat.

Sérülésveszély az egészségügyi személyzetre nézve. Anyagi kár veszélye.

- ⇒ Tisztítsa meg a beszennyeződött készülékgörgőket.

Megfelelő tisztító- és fertőtlenítőszer kiválasztása

A tisztító és fertőtlenítőszer következő osztályainál szakszerű felhasználás esetén nem várható a készülék/műszerkocsi felületének károsodása:

- Alkoholalapú szerek
- Guanidon alapuló szerek
- Aktív oxigén alapú pervegyületeken alapuló szerek
- Percetsavakon alapuló szerek
- Klóralapú szer 3% fehéritőig

A fent nevezett szerek gyakori alkalmazásakor a felületeken ártalmatlan elszíneződések léphetnek fel.

Ne alkalmazzon az alábbi anyagokat tartalmazó tisztító- és fertőtlenítőszerkeket:

- Marószóda, erős szerves savak és erős oxidálószerkeket

Ezek az anyagok maró hatásuk révén megtámadhatják a fémes alkatrészeket.

- Kvaterner ammóniumvegyületek, fenoltartalmú vegyületek (pl. fenoxietanol)
- Oldószerek és benzin

Ezek az anyagok károsodásokat okoznak a műanyagokon.

Segédanyag

- Tisztító-, illetve fertőtlenítőszerrel átitatott, használatra kész kendők.

vagy

- Részecskeszegény egyszer használatos kendők, amelyeket tisztítás-, illetve fertőtlenítés előtt megfelelő szerrel megnedvesítettek.

Különböző kendőket használjon a tisztításhoz és fertőtlenítéshez.

Tisztítás

Csak az országos szabványoknak megfelelő tisztítószerrel használjon. Különösképpen az anyagkompatibilitásra vonatkozóan vegye figyelembe a tisztítószer előállítója által közölt adatokat. Ha különböző tisztító- és fertőtlenítő szereket használ, a szerek kompatibilisek kell legyenek.

1. A tisztítóoldatot a gyártó adatai szerinti koncentrációban állítsa elő. Nedvesítsen meg egy részecskeszegény egyszer használatos kendőt a tisztítóoldattal.
2. Vagy alkalmazzon használatra kész tisztítóoldatos egyszer használatos kendőt.
3. Tisztítsa meg a felületeket teljesen a látható szennyeződésektől (pl. vér). Egyébként a következő fertőtlenítés hatása korlátozott lehet.
4. Tisztítás után hajtson végre vizuális ellenőrzést. Ha szennyezésmaradványt talál, ismétlje meg a tisztítást mindaddig, amíg az összes szennyezés el nincs távolítva.

Megjegyzés: Ha teljes tisztítás nem lehetséges, ne végezzen letörléses fertőtlenítést. Ne használja a készüléket, illetve a készülékkocsit. Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

Fertőtlenítés

Csak olyan fertőtlenítőszerrel használjon, amely megfelel az adott országos szabványoknak. Vegye figyelembe a fertőtlenítőszer gyártójának ismertetését, különösen az anyagkompatibilitásra vonatkozóan. Ha különböző tisztító- és fertőtlenítő szereket használ, a szerek kompatibilisek kell legyenek.

1. A fertőtlenítő oldat koncentrációját a gyártó utasításai szerint állítsa be. Nedvesítsen meg egy részecskeszegény egyszer használatos kendőt a fertőtlenítőoldattal.
2. Vagy alkalmazzon használatra kész fertőtlenítőoldatos egyszer használatos kendőt.
3. Alaposan törölje le a felületeket.
4. Figyeljen a felületek teljes benedvesítésére.
5. A gyártó utasításai szerint hagyja a fertőtlenítőszeret behatni (behatási idő).
6. A teljes behatási idő alatt tartsa a felületet láthatóan nedvesen.
7. Fertőtlenítés után hajtsa végre a felületek vizuális ellenőrzését, hogy nem sérültek-e.

Megjegyzés: Ha a felületek sérültek, ne használja a készüléket, illetve a készülékcscit. Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

Validált eljárás tisztításra és fertőtlenítésre

| | |
|----------------------|---|
| Tisztítás | Tisztítás mikrocid universal wipes premium törölkendővel, Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt, Németország. Tisztítsa meg a felületeket teljesen a látható szennyeződésektől (pl. vér). Egyébként a következő fertőtlenítés hatása korlátozott lehet. |
| Fertőtlenítés | Fertőtlenítés mikrocid universal wipes premium törölkendővel, Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt, Németország. A fertőtlenítőoldatot látható nedvesítés mellett hagyja egy percre hatni. Az Erbe az alábbi kikészítési eljárásokat ajánlja. Lehetségesek egyenértékű eltérő eljárások. A felhasználónak megfelelő intézkedések használatával meg kell győződnie az alkalmazott eljárások megfelelőségéről (pl. validálással, rutin megfigyeléssel, anyagkompatibilitás vizsgálatával). |

Fejezet 7

SystemCarrier compact műszaki adatai

| | |
|-------------------------------------|--------------------|
| Potenciálkiegyenlítő csatlakozás | Igen (3 darab) |
| Görgőátmérő | 100 mm |
| A görgők vezetőképesek. | |
| Szélesség x Magasság x Mélység | 615 x 955 x 615 mm |
| Súly | 26 kg |
| Maximális terhelés | 34 kg |
| A polcos rekesz maximális terhelése | 15 kg |

A műszerkocsi szállításának és tárolásának környezeti feltételei

| | |
|----------------------|----------------------------|
| Hőmérséklet | -29 °C és +60 °C között |
| Relatív légnedvesség | 15 % – 85 %, nem lecsapódó |

A műszerkocsi üzemeltetésének környezeti feltételei

| | |
|----------------------|----------------------------|
| Hőmérséklet | +10 °C és +40 °C között |
| Relatív légnedvesség | 15 % – 80 %, nem lecsapódó |

Szabványok

| | |
|--|---|
| (EU) 2017/745 előírás szerinti besorolás | I |
|--|---|

Fejezet 8

SystemCarrier compact plus műszaki adatai

80180-056_V24892
2023-04

| | |
|--|--|
| Névleges hálózati feszültség | 100 - 120 VAC ($\pm 10\%$) / 220 - 240 VAC ($\pm 10\%$) |
| Névleges hálózati bemenőáram | 12,5 A / 10 A |
| Névleges hálózati frekvencia | 50 Hz / 60 Hz |
| 100 - 120 VAC készülékekhez szükséges hálózati biztosítékok cseréhez mellékelve | 2 x T 12,5 A H / 250 V |
| 220 - 240 VAC készülékekhez a hálózati biztosítékok kiszállításkor fel vannak szerelve | 2 x T 10 A H / 250 V |
| Hálózati bemenetek / Hálózati kimenetek | 1 hálózati bemenet / 3 hálózati kimenet |
| Potenciálkiegyenlítő csatlakozás | Igen (4 darab) |
| Görgőátmérő | 100 mm |
| A görgők vezetőképese. | |
| Szélesség x Magasság x Mélység | 615 x 955 x 615 mm |
| Súly | 26 kg |
| Maximális terhelés | 49 kg |
| A gázpalackrekesz maximális terhelése | 15 kg |
| A gázpalack maximális mérete | Átmérő 172 mm, magasság 740 mm |

A műszerkocsi szállításának és tárolásának környezeti feltételei

| | |
|----------------------|----------------------------|
| Hőmérséklet | -29 °C és +60 °C között |
| Relatív légnedvesség | 15 % – 85 %, nem lecsapódó |

A műszerkocsi üzemeltetésének környezeti feltételei

| | |
|----------------------|----------------------------|
| Hőmérséklet | +10 °C és +40 °C között |
| Relatív légnedvesség | 15 % – 80 %, nem lecsapódó |

Ha a műszerkocsit a gázpalackokkal együtt szállítja, tárolja vagy használja, kérjük, vegye figyelembe a gázpalackokra vonatkozó speciális környezeti feltételeket.

| Szabványok | |
|--|---|
| (EU) 2017/745 előírás szerinti besorolás | I |

Fejezet 9

Karbantartás, ügyfélszolgálat, garancia, hulladékkezelés

Változtatások és helyreállítások

Karbantartás

A változtatások és javítások nem csökkenthetik a készülék, a készülék kocsit, vagy az alkatrészek és kiegészítők betege, felhasználóra és a környezetre vonatkozó biztonságosságát. Ez a feltétel akkor teljesül, ha a szerkezeti és működési tulajdonságok nem változnak meg a biztonságot csökkentő módon.

Felhatalmazott személy

Változtatásokat és helyreállításokat csak az Erbe vagy az Erbe által kifejezetten feljogosított személy végezhet. Az Erbe nem vállal garanciát nem felhatalmazott személy által a készüléken vagy a kiegészítőkön végzett változtatások vagy helyreállítások esetén. Ebben az esetben a szavatosság is érvénytelenné válik.

Ügyfélszolgálat

Amennyiben karbantartási szerződést kíván kötni, kérjük lépjen kapcsolatba Németországban az Erbe Elektromedizinnel, más országokban a helyi képviselővel. Ez lehet helyi Erbe leányvállalat, Erbe képviselő, vagy kereskedelmi képviselő.

Garancia

Az általános üzleti feltételek vagy az eladási szerződés feltételei vannak érvényben.

Hulladékkezelés



Jelen termék egy áthúzott szemetes edény szimbólummal van jelölve (ld. ábra). Jelentés: Az EU valamennyi tagállamában érvényes, hogy a jelen termék a 2012. 07. 04 keltezésű, 2012/19/EU, WEEE EU irányelv nemzeti alkalmazási utasításai alapján a közönséges hulladéktól elkülönítve kezelendő.

A nem EU országokban a helyi rendelkezéseket kell betartani.

A termék hulladékának elhelyezésével kapcsolatban kérjük, forduljon az Erbe Elektromedizinhez, vagy a helyi képviselőhöz.

Fejezet 10

Tartozékok

Tartozékok a SystemCarrier compact, compact plus eszközökhöz

Csak az alábbi cikkszámú tartozékokat használja:

- 20180-463 egypedálos lábkapcsoló-befogó VIO lábkapcsolóhoz
- 20180-464 egypedálos lábkapcsoló-befogó EIP 2 / VIO C lábkapcsolóhoz
- 20180-460 kábeltartó
- 20325-002 horog öblítőtáskához, tartón / VIO CART
- 20180-150 készülékrögzítő-készlet
- 20180-151 Rögzítőkészlet a VIO C készülék SystemCarrier compact eszközre rögzítéséhez
- 20180-152 Rögzítőkészlet az IES 3 készülék SystemCarrier compact eszközre rögzítéséhez
- 20180-153 Rögzítőkészlet az EIP 2 készülék SystemCarrier compact eszközre rögzítéséhez

Kompatibilis hálózati kábel

Használja az alábbi Erbe hálózati kábelt a műszerkocsi hálózati csatlakoztatására a műtőterem védőérintkezős csatlakozóaljzatába.

| Cikkszám (a készülékkel szállított) | Cikkszám (pótalkatrész) | Hossz, áramerősség | Hálózati aljzat Erbe jelölés | Hálózati aljzat nemzetközi jelölés |
|-------------------------------------|-------------------------|--------------------|------------------------------|------------------------------------|
| 51704-037 | 52704-037 | 2,5 m, 10 A | 303 A | E+F |
| 51704-038 | 52704-038 | 2,5 m, 10 A | 404 | G |
| 51704-039 | 52704-039 | 4 m, 10 A | NEMA 5-15 P | B |
| 51704-040 | 52704-040 | 2,5 m, 10 A | 403 | L |
| 51704-042 | 52704-042 | 5 m, 10 A | 303A | E+F |
| 51704-043 | 52704-043 | 5 m, 10 A | 404 | G |
| 51704-045 | 52704-045 | 5 m, 10 A | 403 | L |
| 51704-050 | 52704-050 | 4 m, 10 A | PRC/3 | I |
| 51704-051 | 52704-051 | 4 m, 10 A | RA/3 | I |
| 51704-052 | 52704-052 | 4 m, 10 A | 512 | J |
| 51704-053 | 52704-053 | 4 m, 10 A | DK3 | K |

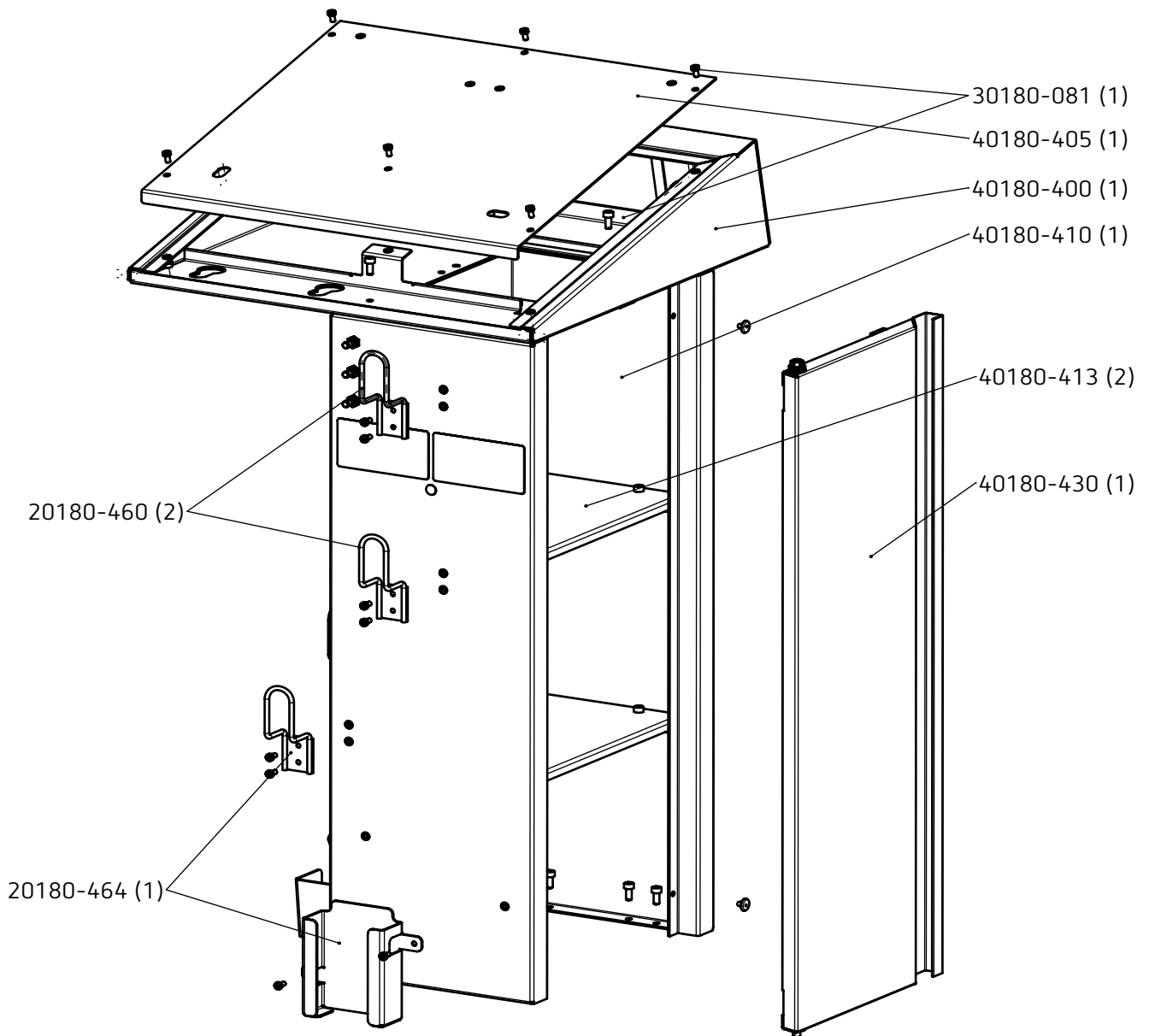
| Cikkszám (a készülékkel szállított) | Cikkszám (pótalkatrész) | Hossz, áramerősség | Hálózati aljzat Erbe jelölés | Hálózati aljzat nemzetközi jelölés |
|---|----------------------------|-----------------------|---------------------------------|--|
| 51704-054 | 52704-054 | 4 m, 10 A | BR/3 | N |
| 51704-057 | 52704-057 | 5 m, 10 A | VII | E+F |
| 51704-058 | 52704-058 | 5 m, 10 A | IL/3G | H |
| 51704-075 | 52704-075 | 5 m, 10 A | I | I |

Használja az alábbi Erbe hálózati kábelt a felszerelt készülék hálózati csatlakoztatására a műszerkocsi kisegítő hálózati csatlakozóaljzatához.

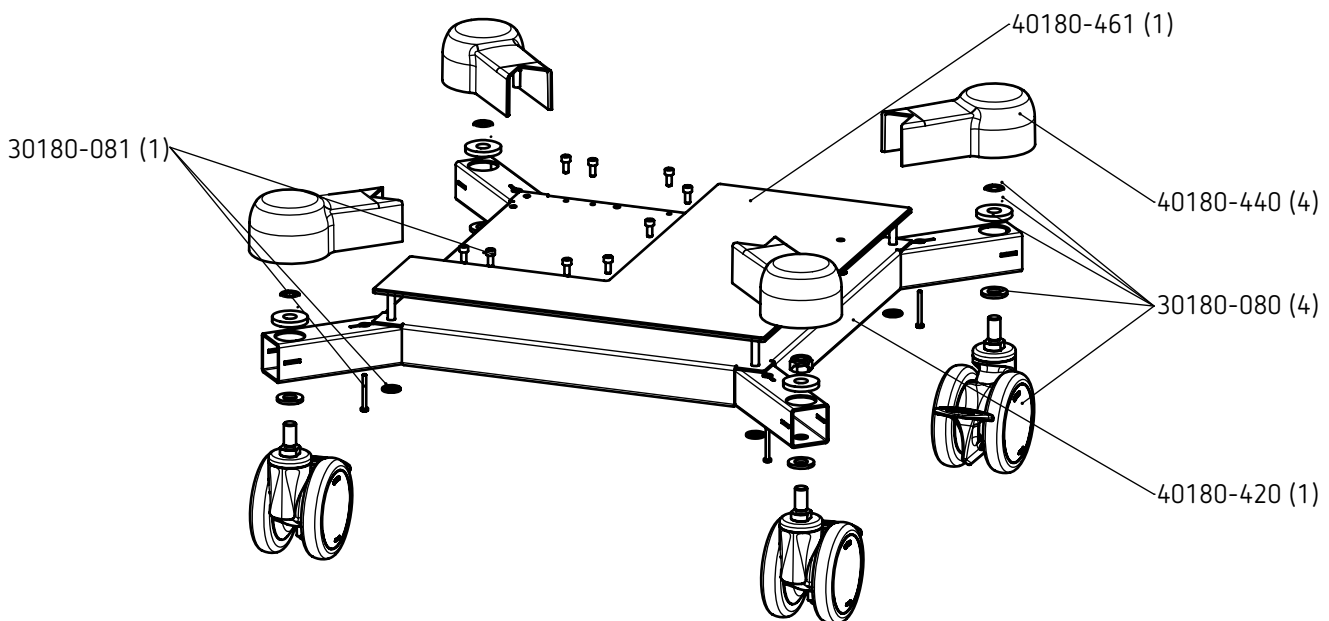
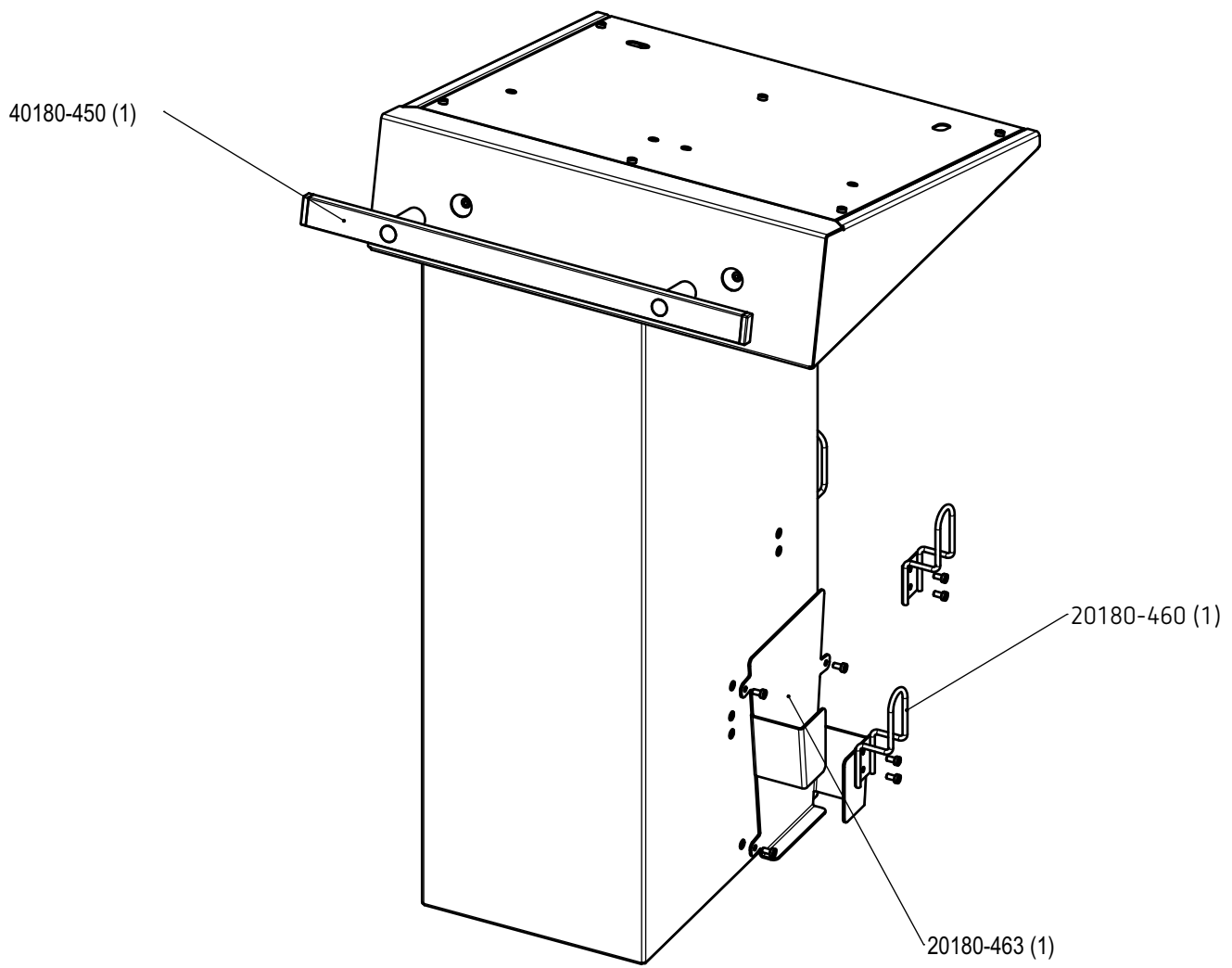
| Cikkszám (rögzítőkészlettel szállítva) | Cikkszám (pótalkatrész) | Hossz, áramerősség | Hálózati aljzat Erbe jelölés | Hálózati aljzat nemzetközi jelölés |
|--|----------------------------|-----------------------|------------------------------------|--|
| 51704-041 | 51704-041 | 0,48 m, 10 A | C14W | C14 |

Fejezet 11

SystemCarrier compact pótalkatrészei



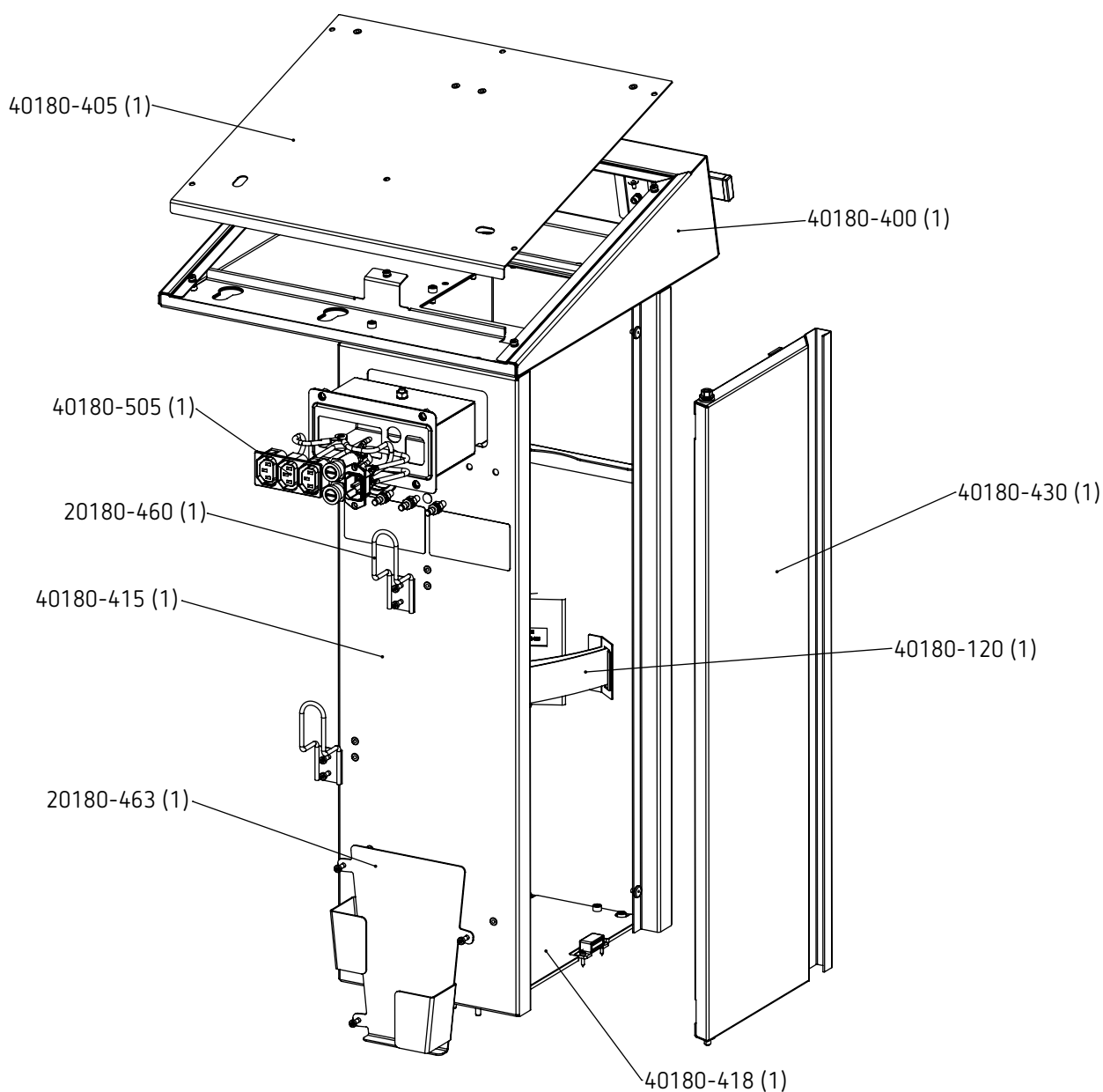
80180-056_V2:892
2023-04



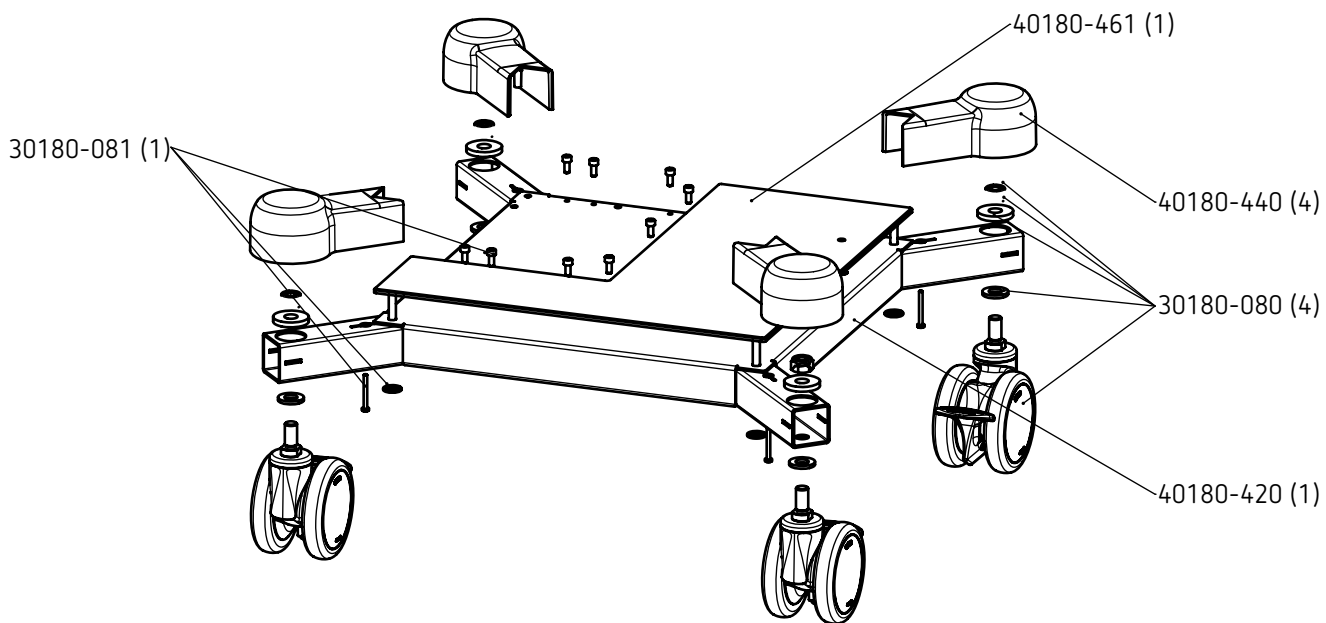
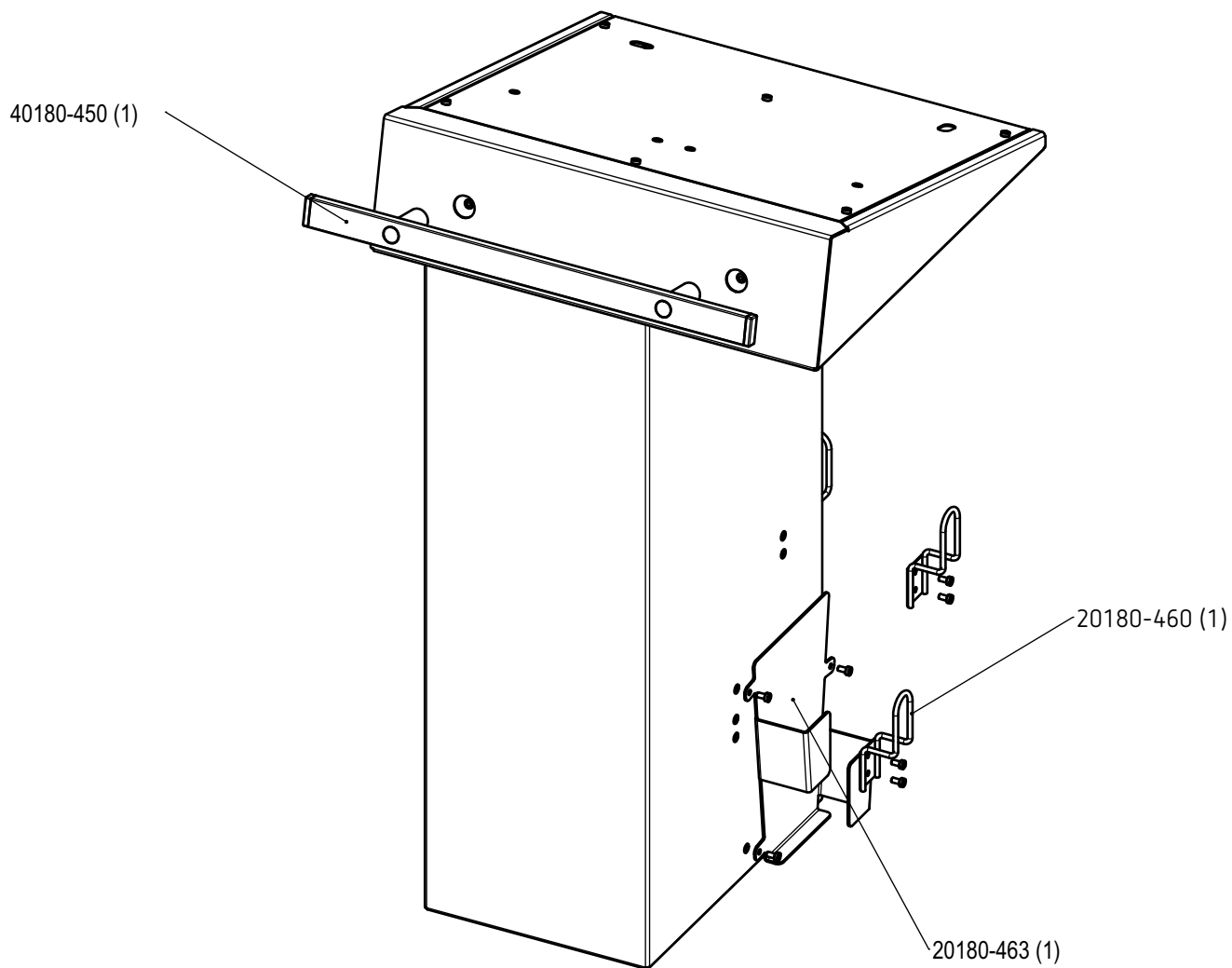
80180-056_YZ489Z
2023-04

Fejezet 12

SystemCarrier compact plus pótalkatrészei



80180-056_V2.4892
2023-04


















80180-056_YZ489Z
2023-04

Fejezet 13

Szimbólumok

Az ebben a fejezetben található jelölések részleteikben eltérhetnek az Ön termékétől. Az Ön készülékén és a csomagoláson nem kell az összes jelnek jelen lenni.

| Szimbólum | Magyarázatok |
|---|---|
|  | Vigyázat, a készülék bekapcsolása vagy más, a készülékkel kapcsolatos művelet előtt vegye figyelembe a használati utasításban található biztonsági útmutatót. |
|  | Használati utasítás figyelembe veendő vagy az elektronikus használati utasítás figyelembe veendő. |
|  | Cikkszám |
|  | Sorozatszám |
|  | Gyártó |
|  | Gyártás kelte |
|  | Napfénytől védve tartandó |
|  | Szárazon tárolandó |
|  | Hőmérsékletkorlátok |
|  | Légnedvesség, korlátozás |
|  | Légnyomás, korlátozás |
|  | Mennyiség (x) |
|  | Használati utasítás követendő |
|  | Vigyázat, elektromosság |
|  | Általános óvintézkedések |

| Szimbólum | Magyarázatok |
|---|---|
|  | Lábkapcsoló |
| ECB | Erbe Communication Bus (Erbe kommunikációs sín) Az Erbe-készülékek közti adatcserét szolgálja. |
|  | Ekvipotenciál (Feszültségazonosság) Jelzi a Potenciálkiegyenlítés csatlakoztatását. |
|  | Ki, be |
|  | CF-típusú defibrillációtól védett alkalmazott rész A készülék alkalmazott részei (pl. az eszközaljakatok) védettek a defibrillátor kisülésének hatásaival szemben. |
|  | Számítógépes hálózat A számítógépes hálózatot vagy a hálózati kapcsolatokat jelenti. |
|  | Bemenet (energia és jel számára) |
| F | Nagyfrekvenciától elszigetelt betegáramkör A kóboráramok veszélye, és ezzel az égésveszély, jelentősen csökken a betegek számára. |
|  | Nem ionizáló elektromágneses sugárzás Az ezt a jelölést viselő készülék nem ionizáló elektromágneses sugárzást bocsát ki. A készülék környezetében zavarok lehetségesek. |
|  | A terméket elkülönítve kell hulladékba helyezni. |
| CE | Európai megfelelőségi jelölés |
| MD | Orvosi eszköz |

Kontakt, Contact, Contacto, 联系我们

Manufacturer

Erbe Elektromedizin GmbH
Waldhörnlestraße 17
72072 Tübingen, Germany
erbe-med.com

Service Hotline

Tel +49 7071 755 437
Fax +49 7071 755 189
techservice@erbe-med.com

Contacts worldwide

België/Belgique/Belgien

Erbe Belgium Bvba
Horizon Park – Gebouw 7
Leuvensesteenweg 510
1930 Zaventem, België
Tel +32 2 254 88 60
Fax +32 2 254 88 69
info@erbe-belgium.com

中国

爱尔博（上海）医疗器械有限公司
上海市长宁区延安西路 2201 号 3002 室
电话: +86 21 62758 440
传真: +86 21 62758 874
E-Mail: info@erbechina.com

Deutschland

Erbe Elektromedizin GmbH
Waldhörnlestraße 17
72072 Tübingen, Germany
Tel +49 7071 755 400
Fax +49 7071 755 188
Vertrieb-Deutschland@erbe-med.com

España

Erbe España Soluciones Médicas, S.L.
C. Sta. Leonor 65, Edificio B Bajo Derecha
28037 Madrid, España
Tel +34 91 954 38 61
info@erbe-spain.com

France

Erbe Médical SARL
ZAC Sans Souci
470 Allée des Hêtres
69760 Limonest, France
Tél +33 4 78 64 92 55
Fax +33 4 78 66 16 43
erbe@erbe-france.com

India

Erbe Medical India Private Ltd.
Plot No - 447, Block - B,
Sector-19, Dwarka,
New Delhi - 110075, India
Tel +91 11 4100 9808
erbe@erbe-india.com

Italia

Erbe Italia S.r.l.
Viale Sarca 336/f
20126 Milano, Italia
Tel +39 02 647468 1
Fax +39 02 647468 30
info@erbe-italia.com

LATAM

Erbe do Brasil Ltda.
Av. Andrômeda, 885 – Of. 1019
Alphaville Empresarial
06473-000 – Barueri – SP, Brasil
Tel +55 11 4191 4146
info@erbe-brasil.com

Middle-East/Africa

Erbe Elektromedizin GmbH
Representative Office, MEA
Kaslik Étoile Center, 5th Floor
Kaslik roundabout, Zouk Mikael
Beirut, Lebanon
Tel +961 9 211 277
Fax +961 9 213 713
info@erbe-lebanon.com

Nederland

Erbe Nederland B.V.
Velsenstraat 10
4251 LJ Werkendam, Nederland
Tel +31 183 509 755
klantenservice@erbe-nederland.com

Österreich

Erbe Elektromedizin Ges.m.b.H.
Modecenterstraße 14 / Top B1
1030 Wien, Österreich
Tel +43 1 893 24 46
Fax +43 1 893 24 46 3
info@erbe-austria.com

Polska

Erbe Polska Sp. z o.o.
Al. Rzeczypospolitej 14 lok. 2.8
02-972 Warszawa, Polska
Tel +48 22 642 25 26
Faks +48 22 642 88 99
sales@erbe.pl

Россия

ООО «Эрбе Электромедицин»
ул. Хамовнический вал, 12
119270, Москва, Россия
Телефон: +7 495 256 00 52
Факс: +7 495 256 00 52
info@erbe-russia.com

Schweiz/Suisse/Svizzera

Erbe Swiss AG
Fröschenweidstrasse 10
8404 Winterthur, Schweiz
Tel +41 52 233 37 27
Fax +41 52 233 33 01
info@erbe-swiss.ch

South-East Asia

Erbe Singapore Pte. Ltd.
25 International Business Park
#02-61/64 German Centre
Singapore 609916, Singapore
Tel +65 65 6283 45
Fax +65 65 6283 46
info@erbe-singapore.com

대한민국

에르베메디칼코리아 (유),
서울시 송파구 올림픽로 35 다길 42, 4 층
(신천동, 한국루터회관) 05510
Tel + 82 2 6475 1883
Fax + 82 2 6475 1884
info@erbe-korea.com

United Kingdom

Erbe Medical UK Ltd
The Antler Complex
1A Bruntcliffe Way, Morley
Leeds LS27 0JG, United Kingdom
Tel +44 113 253 0333
Fax +44 113 253 2733
sales@erbe-uk.com

USA

Erbe USA, Inc.
2225 Northwest Parkway
Marietta, GA 30067, USA
Tel +1 770 955 4400
Fax +1 770 955 2577
Customer Support: +1 800 778 3723
info@erbe-usa.com

